

# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2010年7月号月刊 東京発行NO.141

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人  
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

検索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

## 神戶華僑總會主辦 第17次京阪神名廣地區僑務座談會

(本報神戶訊)會中針對各項提案進行熱烈討論及意見交流，除介紹去年剛成立的鳥取縣台灣人會，並進行提案討論及臨時動議。討論的主題有：一，神戶華僑總會提出，各僑會、僑團辦理慶祝建國百年活動案。二，大阪中華總會提出，為繼續推動支持我國加入『聯合國氣候變化綱要公約』及『國際民航組織』，決議由轄區僑會僑團共同具名致函日本政府。三，大阪僑團聯合會提案，有關籌辦球技聯誼活動事宜，當天表決通過球技活動預定於9月23日舉行。臨時動議則由大阪中華總會青年部提出，京阪神地區僑會青年部建國百年組團回國致訪訪問案，會中決定訪問內容日程具體化後尋求相關單問協助。座談會共75人出席。

第17次京阪神名廣地區僑務座談會於6月11日在神戶舉行。大



神戶華僑總會會長陸超 (起立者)

阪辦事處處長黃諸侯、西日本地區僑務諮詢委員、僑務顧問、各華僑總會會長、理監事及僑團代表多位到場出席。

這場僑界盛會在神戶華僑總會會長陸超的歡迎詞中開幕。陸會長呼籲各僑團協力互助舉辦建國百年國慶活動，更期待能成功地將紀念慶祝活動推向高潮。大阪辦事處處長黃諸侯上台表示，中華民國自建國起就與華僑有著密不可分的关系。他感謝僑胞們在經濟、文化、教育、觀光各方面給予政府最大的支援並扮演最佳國



神戶華僑總會會長陸超 (左起立者) 日本中華聯合總會會長劉東光 (右起立者)

民外交官的顏色，希望大家能熱烈響應各項建國百年活動，遠道而來的日本中華聯合總會會長劉

東光建議，僑團僑領們藉建國百年活動讓大家認識台灣，與日本友人作進一步的交流。

兩個半小時的座談會在各僑代表踴躍發言及積極討論中結束。

台北駐日經濟文化代表處 僑務組 歡送迎會 台北駐日經濟文化代表處 僑務組 歡送迎會 台北駐日經濟文化代表處 僑務組 歡送迎會

### 僑務消息



在日台灣同鄉會送別迎新會



埼玉台灣總會送別迎新會

東京華僑總會送別迎新會



台北駐日經濟文化代表處僑務組組長王東生及秘書黃麗瑩任期分別屆滿6年半及3年，王組長將於8月回台並繼續在外交部服務，黃秘書則已於6月份回調台

灣僑委會，新任組長為黃輝慶，秘書則為文君妃，兩位以前都曾經服務過日本僑界。

新舊交替之際，東京華僑總會會長朱恭

### 中華民國一百週年 日本地區慶祝活動 招募義工

明年是中華民國台灣一百週年，日本中華聯合總會籌備的多項一百週年慶祝活動，正在招募義工。如果你有興趣，有熱情，歡迎加入義工的行列！

聯絡處：  
日本中華聯合總會事務局  
〒108-0014 日本東京都港区芝 5-29-15  
TEL 03-3457-0789 FAX +81-3-3457-0837  
email: fcjapn@gmail.com

亮，在日台灣同鄉會會長時鎮棟和埼玉台灣總會會長周東寬分別舉辦送別迎新會，感謝前任組長和秘書對日本僑界的貢獻，並對新任者寄於期待。

## TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。  
栄養・スタミナ面も満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。  
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。  
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。  
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30



# 東京佛光山寺捐贈輪椅造福鄉里

(本報訊)為了照顧弱勢團體，東京佛光山寺、國際佛光會東京協會購買十部輪椅，捐予板橋區社會福祉協議會。6月17日上午在東京佛光山寺舉行「東京佛光山寺・國際佛光會東京協會・板橋區社會福祉協議會輪椅捐贈儀式」，板橋區社會福祉協議會會長金子照円先生、事務局長岩崎道博先生、事務局次長野原守先生、東京協會曾文宏督導、瀨川淑子會長及信眾三十餘人參與此捐贈儀式。

東京協會曾文宏督導在致詞時指出，輪椅捐贈一事，是他在會長任內時就已在進行，但當時因緣不具足，一直無法如願，如今終於達成了，令人十分歡喜，感謝板橋區社會福祉協議會的成就，希望將來還有類似的機會，讓我們為社會盡一份力量。

板橋區社會福祉協議會金子會長表示，板橋地區有個佛教



輪椅捐贈儀式

會，有四十多個寺院會員，因為以前沒往來，所以一直不知道有東京佛光山寺，今天藉著輪椅捐贈的因緣，有了交流的機會，將來彼此可以更頻繁的互動交流。

東京佛光山寺住持覺用法師則向大家說明，多年前因星雲大師的一句話——我們要敦親睦鄰，造福社會。因此多年來東京佛光山寺一直朝著這個方向努力。今天因緣聚合下得以舉行輪椅捐贈儀式，希望使用輪椅的人，都能過得幸福的生活。

隨後，板橋區社會福祉協議會金子會長頒發感謝狀予東京佛光



輪椅捐贈儀式-感謝狀

山寺及東京協會；而東京協會瀨川淑子會長頒發贊助輪椅費用的信眾們。

最後由覺用法師及板橋區社會福祉協議會的諸位貴賓一同為捐贈的輪椅剪綵。

# 第一回 亞州地區僑團負責人回國參訪團

第一回亞州地區僑團負責人回國參訪，其成員為傳統僑團負責人及重要幹部。這次的參加國有日本、韓國、泰國、馬來西亞、印尼、菲律賓、越南、計七個國家29位團員。

在團長暨僑務委員陳鴻彰帶領下，於7日至11日訪台，除拜會僑委會外，亦在僑委會副委員長薛盛華陪同下晉見總統馬英九、立法院長王金平。在會見馬英九

總統時，日方代表則提出懇請政府放寬僑胞返國簽證問題，王院長則為該團說明目前立法院的工作與實行概況，更一步為團員們分析目前國內情勢，期望讓團員們能更加認識台灣政治現況。這次的活動除拜訪之外同時也參觀了台北101大樓、故宮、慈湖陵園、宜蘭雪山壁道等名勝地區。

所有的團員在台北醫學做健康檢查體驗完成程為4日5夜訪台之旅。團中、日本代表埼玉台灣總會會長擔任副團長之職，負責公關、翻譯等事務，七個國家成員大家融成一體非常愉快，並約束繼續保持國際交流。



亞州地區僑團負責人回國參訪團

# 籌劃成立中華學校振興教育基金會 以備修復或增建校舍及興學使用

(本報大阪訊)大阪中華學校舉行九十九年度家長大會及年度會務報告，並選任孫建綱先生當選新任家長會會長。新會長孫建綱報告新年度家長會的努力方向後行臨時動議，建議成立中華學校振興教育基金會，第一筆資金由PTA拋磚引玉率先捐出三百萬日幣。

將迎接創校六十五週年的大阪



新家長會長孫建綱 中華學校，不僅面臨校舍老朽及耐震性等問題，也由於全球中文

熱風潮學生人數日增，教室將不敷使用的問題存在。為了能讓孩子們安心求學、有充裕的上課空間，家長大會上一致拍手通過決議。

新任孫會長表示，將請前家長會長張種德擔任顧問推動基金會，並敦請僑團領袖出任監理事。基金將提供校舍籌建及興學使用，冀盼僑界人士踴躍響應。

# 福岡日華親善會 45 周年慶晚會



天岡健會長致開幕詞

(本報福岡訊)成立於1965年的福岡日華親善協會今年邁入第45周年，是繼山形日華親善協會之後，第二個在日本成立的日華親善協會，首任會長為曾任九州大學校長的田山穰教授。當時主要是感念蔣前總統對日本以德報怨全數撤回駐華軍民的恩義而設立此會，不過在日本與中華民國斷交後，多數會員紛紛退會，留下的成員秉持恩義不可忘的基本立場，讓親善協會歷經45個年頭屹立不搖。

現任會長天岡健先生，以長年與台灣交流的經驗表示，台灣人民有部分或許對蔣前總統有著不同的歷史觀感，同時中華民國在台灣也有著艱辛的發展過程，但經過兩個世代以上的共同努力，可以看到現在的台灣跨越了歷史困局，建立成一個良好經濟發展的自由民主國家。

這幾年日本及台灣都經歷了政權轉換，天岡會長藉此45周年慶宣立一個新的轉捩點，期許會員們能跳脫政治的束縛，以經濟文化等更多元的交流方式真正的了解台灣並成為台灣真正的朋友。

周年慶晚會出席者除了日本及華僑會員之外，東京代表處羅坤燦副代表，駐福岡辦事處全體同仁以及新潟、大分、宮崎、高千穗等地的日華親善代表也都參與盛會恭賀福岡日華親善協會的周年慶大壽。羅副代表會中代表我國致贈感謝狀及「續望並彰」紀念牌給天岡健會長，感謝福岡日華親善協會長久以來對中華民國台灣的好友與支持。

# 神戶華僑總會百年洋館親睦大會 氣功料理台語研習 會員同歡

(本報神戶訊)神戶華僑總會於5月30日在位於神戶著名觀光地異人館附近，擁有百年歷史的會館舉辦會員大會及親睦會，近百名會員攜老扶幼前來參與，場面溫馨盛大。

大阪辦事處處長黃諸侯特地親臨向僑胞們致意。黃處長表示，神戶在歷史上與國父孫中山先生與華僑有很深的淵源，留下許多革命當年的足跡。中華民國和神戶華僑總會一樣將迎接建國一百周年，希望大家踴躍一起來參與建國百年活動。

神戶華僑總會會長陸超在大會中向會員們報告會務現狀，並提出建國百年活動一邀請各世代七十二名僑胞以孫文紀念館為目的地展開健行的構想，並提出計畫在會館設立中文圖書館及卡拉ok，希望會員們善加利用並增進彼此間交流的想法。

這天神戶華僑總會同時安排了氣功教室、二胡演奏、台語研習、紅龜粿草粿等傳統台灣糕點教室、「保存華僑口述紀錄的意義」講座及「成人病」健康講座等節目，與會會員人人大呼過癮。最後親睦大會在摸彩的歡聲中圓滿落幕。



神戶華僑總會會員團體照

# 近畿大學校友會舉辦總會暨懇親會 近百名校友攜眷出席 贈獎學金不忘提拔後進

(本報大阪訊)近畿大學校友會中華民國在日支部於六月四日在大阪SWISS HOTEL NANKAIOSAKA舉辦總會暨懇親會。大阪辦事處處長黃諸侯及大阪中華總會會長洪勝信、大阪台灣同鄉會會長張種德、關西台商會會長謝美香等僑團領袖亦應邀出席。

黃處長在致詞中推崇近大校友人人傑出優秀，在國內外各分野

中擔任舉足輕重的腳色。因公不克前來的僑務委員吳英毅特別發電報致賀。

會長卜永和上台感謝來賓與會員們百忙之中出席，並做一年來的會務報告。校友會特頒贈獎學金給台灣出身的留學生，由近畿大學國際交流室代領。

出席校友會的近大留學生們亦紛紛表示，期許自己將來畢業後



近大留學生們

也能像與會校友們一樣有成就，在社會上佔有一席之地。





# 八關齋戒法會圓滿心得 『本栖寺佛光山』

(本報訊)佛光山本栖寺於六月十八日、十九日舉行一日一夜八關齋戒法會，參加者皆由旅居日本各地華人和日本人以及義工菩薩等，逾一百多人來寺虔誠求受戒法。

十八日早上報到，下午受戒，禁語，佛學講座，華嚴法會，十九日早上朝山，過堂，出坡作務，最後合影，告假叮嚀等一日一夜的出家生活體驗。

本栖寺住持，滿潤法師開示：一日一夜八關齋戒法會，期間雖短，然而意義深遠，佛陀慈悲，為方便在家眾體驗僧團生活，以實踐傳統佛教儀制，身心淨化，修身持戒，特開方便法門。

八關齋戒首先禮拜懺悔，清淨我們身心，以求得清淨戒，接著正式受戒，受戒儀式程序是：



會場

迎請佛法僧及護法龍天，皈依佛法僧，常住三寶，而且還要發願，願以此功德迴向給一切眾生，使向無上菩提，共成佛道，整個儀軌過程中威儀莊嚴，受戒

期，住持滿潤法師安排受戒者每個人要誦一萬遍的佛號作為加行，又因為宮崎縣口蹄疫的關係，活生生的二十七萬隻牛被屠殺，所以讓受戒者以誦念佛號一

萬遍的功德。

佛門修行是由心做起，學會以因緣法觀世間，要求自己，穩重要有德，要有宅心仁厚，要有精進的精神，尤其是每日精進，每週共修，這就是平常的儲蓄功德。做善事有福報，有好福氣，還要繼續修福修慧，這樣精進的果報是善美的，生生世世都會出生在好的家庭，有好眷屬。

十九日早上「朝山」，「禮佛一拜，罪滅沙河；念佛一聲，福增無量」，就是以朝聖來淨化身心，藉由三步一拜，五體投地的禮拜來懺悔業障，修正我慢，消除罪業，身體力行禮佛口誦佛號來增長智慧，廣結法緣，還可以藉境驗心，培養毅力。

筆者也是三寶的弟子，參加八關齋戒心得的感動實在太多了，

也學習很多，更要感謝諸位義工菩薩們，默默的付出，實踐是真正在「行佛」的佛光人，及法師們慈悲的指導：「過堂」禮儀的莊嚴也是自古被尊稱「三代儀禮盡在佛門」，非常攝受人心的。

若沒有親自體驗，是無法真正了解的，結束後就有第一次參加佛門活動的4位青年表示，希望能更進一步的學習佛法，並報名參加8月在高雄佛光山的「青年生命學習營」，可見大家的感動。體驗僧團生活，是一種莊嚴也是清淨修行，同時給自己成長，明白佛教儀禮，筆者觸境有感而言，令人感動的事太多了無法全部列舉出來，以上所言只是部份分享，願與有緣人共勉之。

## 日本欣華會邀請會員開會嚐粽共渡端午佳節

說明『第一屆駐大阪辦事處轄區聯誼會』呼籲會員踴躍參加

(本報大阪訊)粽葉飄香的季節，日本欣華會於6月12日在大阪中華料理『錦城閣』設宴召開理事會，邀請會員嚐粽子共渡佳節。會務報告之外，會長李忠儀向會員發表預定七月前往東大阪市老人院慰問、九月舉辦會員溫泉之旅。

該會監事長、也是大阪同鄉會的會長張種德向會員們說明，日前僑務座談會上決定的第一次僑團聯誼會活動相關事宜。預定在9月23日，由大阪辦事處轄區大阪同鄉會、關西台商會、崇正會、林氏宗親會、欣華會、近大校友會、大阪中

華學校家長會、台灣醫人同鄉會、日台商工交流會等九個僑團所組成的大阪僑團聯合會主辦。

預定節目有投紅白球、桌球、保齡球、高爾夫球、卡拉ok、猜謎大會、摸彩餐會等，目的是讓大阪辦事處轄區的僑團僑胞們透過各項活動，增進各地區僑團相互間的情誼。大部分的活動預定在大阪中華學校舉辦，希望欣華會給予最大的支持。

會後會長代行孫建綱發表，欣華會將負責聯誼活動的投紅白球及桌球部份。會員們參加『第一屆僑團聯誼會活動』完全免費，當天所有費用將由會費全額支

出。希望大家攜家帶眷踴躍參加讓第一屆活動能有聲有色，台下響起歡聲。

日本欣華會創立於2003年，目前會員人數47名，是一個由大阪中華學校教職員、在校生及畢業生家長為中心的華僑組織。成立時在教育部推薦下加入以善意、合作、服務、奉獻為活動宗旨的聯合國NGO團體GCS。近年來也有不少贊同該會理念的日本友人加入該會的行列。自創會起本著在異鄉相互扶持關懷的精神，並積極從事到養老院育幼院慰問、支援柬埔寨罷井等慈善人道活動。



團體紀念照

## 撫臺街百年洋樓 台北-柳川跨海情緣

(本報福州訊)清末1885年劉銘傳赴台任台灣巡撫時，巡撫衙門就設在今天的延平南路和武昌街口一帶，因此這段街道被稱為「撫臺街」。日治時期的台北城內商業繁榮發達，店舖林立，1910年期間撫臺街一帶有不少店舖改建，1997年被台北市政府指定為市立古蹟加以維護的「撫臺街洋樓」也是當時落

成的建築之一，故今年屆滿百歲。

曾經於2003年從台北市政府手中認養「台北故事館」的緬甸華僑退休律師陳國慈女士，協同團隊一起將台北故事館成功打造，並於2009年再次認養「撫臺街洋樓」，和團隊一起摸家關於撫臺街洋樓的相關故事，籌辦洋樓的百年祭活動。

團隊成員透過各種史料逐漸將洋樓的建造與店舖經營等歷史過程一一補足，為了確認當初領生洋樓的營造公司「高石組」相關負責人高石宗德等史料，洋樓副總監侯幸佑小姐致函請求外交部協助高石宗德的家族。駐福州辦事處透過當西日本新聞刊登與撫臺街洋樓有關的資訊，並在周碩穎處長的明治大學校友網絡人脈

作用下順利地居住於日本福岡縣柳川市的姪孫輩家人，高石京子女士。

洋樓的侯副總監和葉益青主任接獲消息後，立即帶著撫臺街洋樓史料和百年祭邀請函，在辦事處黃水益組長的帶領與口譯下與高石京子女士會面。高石家族對於先人在台灣的過去能夠受到台灣的重



大家齊聚共享史料，右三為高石京子女士。

視感到十分高興與榮幸，並提出家族所藏的更多史料讓這段歷史的建構得以更加完整。

## 用文物說歷史：柳川市高石宗慥

(本報福州訊)撫臺街洋樓管理團隊帶著台灣的紀錄史料及日治時期的戶籍資料來到柳川市，拜訪高齡86歲的高石京子女士及其家族。高石京子女士是建造撫臺街洋樓的高石組負責人高石宗慥的孫女，對於祖先過去的活動僅有些許了解的她，看到台灣對歷史維護與保存的努力感到窩心。

為了迎接洋樓副總監侯幸佑女士等人的來訪，高石京子女士和家人準備了許多老照片。除了照片之外，還有一百多年前高石組全體工作人員在台北進行建築工作時所穿著的工作服。此外，高石宗慥過去也一直是地方社會活動的重要贊助人物，因此當地的紀念碑上也能找到他的名字。

文物之外，家族也出示族譜，

神龕紀錄以及過去與台灣之間的書信往來文件，這些資料上出現的人名除了主角高石宗慥之外，也包括管理團隊帶來相關名單中的幾位人物，讓歷史的確認工作有了確實的成果。

侯副總監表示，這次親自到高石宗慥故居來訪問，有種很親切的感動。加上又收集到很多史料，讓台灣原有的史料真實性增



高石宗慥(右)及其弟

高不少，有時候看著高石家族重新再回憶自己先人的一些歷史過往，那些表情與反應顯示這樣的過程對不僅對文化保存連對當事人的家族也都是非常有意義的。



高石京子夫婦與老照片合影



# 第52屆北大祭



台北駐日經濟文化代表處札幌分處的徐瑞湖處長(右)

(本報北海道訊)北大祭(北海道大學校慶祭)今年已經第52屆了,每屆的大學祭都有不同的企劃,各具特色。今年的攤位多達200個以上,除了有新生

或各個學科為主題的攤位,最具特色的是由各國留學生辦的國際攤位,可以同時品嚐20-30個國家的多國籍料理。這幾年留學生攤位都集中在校

園的南區,也就是靠近文學部的前面,各個攤位沿著校園內的主要道路兩旁設立。

台灣留學生從幾年前開始就固定每年無論課業如何忙碌,都會「擠出」幾天的時間擺設台灣攤位,今年推出往年都很受歡迎的「蔥油餅」(從頭到尾手工製作),搭配代表台灣的飲料——「珍奶」,堪稱無敵受歡迎的最佳拍檔。

今年由北海道地區台灣留學生會的楊迪耕(法學研究科碩士班)帶隊,除了有許多老生和新生參加,還有北星大學和北海道文教大學的台灣留學生熱情前來幫忙,大家合作無間。代表處札幌分處的徐瑞湖處長等人,也在APEC在札幌舉辦的百忙之中,撥空前來為留學生加油。

# 北海道 Yosakoi Soran

(本報北海道訊)2010年6月9日(三)到13日(日)札幌市舉辦第19屆北海道よさこいソラン(Yosakoi Soran)祭典,這個夏天跳舞節可以說是冬天長達半年的北海道,最具活力與熱情的祭典,經過長時間的「冬眠期」,北海道的人都迫不及待想要好好的伸展一下筋骨。

由台灣觀光局贊助、台灣體育學院的師生熱情表演的台灣隊(表演隊伍),今年已經是第十年,除了觀光的層面,也讓參予的台灣人深入

體驗北海道在地的活動;北海道入則透過具有台灣特色的舞蹈表演,瞭解台灣。今年台灣團的主題是:「Wish to See You in Taiwan」和鯉魚躍龍門,配合端午節(6月16日)的節慶,除了有龍、魚的造型和隊形變化,顏色上取淡紫色為主色,配上客家的花布,在一片日本風之中,獨樹一格。

另外值得一提的是今年也有熱心的留學生和僑民一起追逐表演隊跑,揮舞著青天白日的大國旗。



北海道Yosakoi Soran祭典

助陣像是給大家打了一針強心劑。

結束了最後一項比賽後,總成績揭曉。紅組得880分,白組得870分,兩組僅以10分之差決勝負。在整個賽程中,白組曾幾度

挽回局面,分數相差並不多,旗鼓相當。經歷了艱難的苦戰之後,兩組同學都流下了淚水和汗水,全力以赴的精神,可說都在最後贏得了光榮的勝利,也為運動會畫下了圓滿的句點。

# 東京中華學校慶祝 創校81週年運動大會

(本報訊)東京中華學校於6月12日,舉行了慶祝創校81週年的運動大會,從小學部到高中部,全校338位同學分成紅、白兩組,使出渾身解數,在烈日下展開了長達六個小時的各項演出與競賽,與全校教職人員、家長和來賓們,共同渡過了一個充實又熱鬧的一天。

擔任大會主席的劉劍城校長,在致開幕辭中提到,學校對同學們有三大期許:分別是「學業」、「品德」、「體能」的提升,這三項也是未來



學校老師團體合照

人生成功的指標;希望透過這場一年一度的運動大會,同學們能將平常鍛鍊身體的成果,充份地展現出來。

紅、白兩組的男女代表四人,在主席台前進行運動員宣誓儀式

之後,運動大會正式開始。上午的節目,除了各式各樣的接力賽之外,鼓笛隊的演奏和舞龍、舞獅等表演節目,也是運動會中的重頭戲之一;精湛的演出,完美的呈現,讓全場嘖嘖稱奇。在最後的壓軸戲碼中,選出動了小劉隊來助陣,陪伴著雙獅熱鬧勁舞;終場時,雙獅從口中各垂下「登高呈祥」和「校運昌隆」的字聯,得到了全場熱烈的掌聲。下午的節目同樣豐富多元,其中拔河比賽將全場的氣氛拉到了最高點,剛畢業的學長學姊也回來

# 福新有樂會第35屆總會:呼喚新血追求永續

(本報福同訊)福同的新有樂會的團體,是個聚集著戰後自台灣引揚到九州地區的「灣生」日本人團體,創立於1975年,創立的原名是「有樂會」。會員都是高齡八九十的長者,近年由於會員年事已高相繼過世,因此有樂會曾於2006年11月一度解散。從報紙得知消息的駐福同台北經濟文化辦事處周碩穎處長認為該會

有存在及交流的必要性,故協助以「新有樂會」之名重新立會,讓團體順利在今年邁入第36個年頭。

本次總會會期適逢周處長榮退前夕,故大家以想親會與周處長送別會的形式召開總會。會議中,誕生於清水的佐伯秀之會長,除了感謝駐福同台北經濟辦事處以及周處長在任內對新有樂會的肯定與支持之外,

另一方面也感嘆歲月不饒人,高齡會員一一凋零的現實深刻地影響著該會的存續,在會員不足及會費赤字的环境下,該會日後的組織發展已經是不可逃避的課題。珍惜彼此情誼同時也遙念美好台灣的大家不願意就此散會,故在討論後也決定號召新血以及會員後代的加入,期待新有樂會有更良好的發展。



新有樂會總會紀念合照,前排左五為佐伯秀之會長,前排右五為周碩穎處長

# 馮代表寄台應邀到北海道政經懇話會演講

本處馮代表寄台6月3日應邀到北海道政經懇話會演講「兩年來的台日關係與兩岸關係」,說明台日關係密切以及兩岸協商ECFA現況。

馮代表指出:去年12月初札幌分處設立以來,今年1至4月台灣人到北海道人數增加25%,北海道人到台灣增加57%。去年台日間簽訂羽田-松山開航協定、度假打工協定、札幌設處協定等;為了加強台日文化交流,今年4月成立台北文化中心,目前則積極推動故宮文物來日展出。馬總統上任以來兩岸關



馮寄台代表北海道政經懇話會發表演講

係進展甚多,開放「三通」、大陸觀光客來台,簽署食品安全等12項協定,現在正協商兩岸經濟

協議( E C F A ),如果順利簽訂則可能與新加坡等國簽署相關協定。馬總統的政策是「親美」、「友日」、「和中」。

北海道政經懇話會是「北海道新聞」主辦之定期演講會,常邀請日本各界名人演講,當天共約150人參與馮代表演講。

# 北海道台灣照片展

台北駐日經濟文化代表處為推動北海道與台灣交流,與北海道新聞合作自6月3日至13日在札幌車站附近「日本生命札幌大樓」舉行辦台灣照片展,共展出行政院新聞局提供台灣歷史、文化、觀光照片100幅,其中包括去年



剪綵會場

八八水災復舊最新照片、日本捐款賑災以及芒果等台灣特產照片,駐日代表馮寄台主持開幕剪綵時說明台日關係友好、密切,期望北海道人多赴台觀光,參與剪綵貴賓有北海

道廳觀光振興暨中岡正憲、北海道觀光振興機構會長坂本真一、北海道新聞常務董事島影均及台灣觀光協會東京事務所長黃怡平等。剪綵會場吸引近百位民眾參觀。





## 台灣新聞主辦 臺日單身男女聯誼會

(本報訊) 鑒於臺日交流日益頻繁，盼促進更多的國際情侶，台灣新聞主辦第一屆單身男女交流會。

台灣新聞提供社內場地舉辦聯誼會。當天男女參加者各約12位，男女共24位。男生以日本國籍為多，女生則以台灣國籍為多。透過喜愛台灣人士製作的相關網站的宣傳，許多日籍男士報名的極為踴躍，且有幾位積極的表示自己會中文。整體來說女生年齡多介於25歲至35歲



室外場地一景

之間。男生則以35歲至45歲之間最多。當天天氣晴朗，與會者多顯得心情愉快。贊助廠商有台灣物產館、HOP TV、東京華僑

總會、台灣觀光協會、台灣愛好會(SNS)。

活動結束前，主辦及協辦單位提供禮品供大家抽選，其中包括日進館溫泉旅行招待券、台灣新聞社提供的護膚美體體驗券，以及由NPO法人日台學生交流會代表理事和田健一郎所撰寫的「到台灣學中文：台灣華語推薦入門」一書。

此次聯誼會能成功最主要是男生女生都能放下自己的心防，勇敢跨出第一步。

## 東京崇正公會 慶祝端午聯誼

(本報訊) 東京崇正公會於端午節前夕，利用週末召開了懇親聯誼會，逾五十名以上的幹部與會員、客家鄉親聚集同樂。華僑總會會長朱恭亮、駐日代表處僑務組組長王東生、新任僑務組組長黃輝慶，以及再度赴任僑務組、擔任課長職位的文君妃，都是應邀出席的特別來賓。

會長劉茂榮強調，這場聚會主要有三個目的：首先是為了慰勞在四月舉行年度懇親大會時，幫忙裏外打點整個大會行程之與會成員的辛勞；其次是聚集大家同慶端午；最重要的是，祝賀擔任本會顧問一職的資深僑領詹德薰，接到由「中華民國建國一百年慶祝活動籌備委員會」主任委員蕭萬長副總統，特聘為「諮詢委員」的聘書，正式成為全世界只有十位名額中的其中一員，承擔這一項重大的任務，並與大家分

享這份難得的榮耀。除了會員之間歡喜話家常，輪唱卡拉OK之外，還提供端午節的主角—粽子全體登場，炒米粉、滷豬腳、油條、杏仁茶等。

崇正公會幹部，首先帶領大家感謝並祝賀，僑務組組長王東生，即將卸任在東京六年半的職務，回到外交部榮昇；接著歡迎新任僑務組組長黃輝慶與僑務組課長文君妃，與大家相見歡。最後，王組長將諮詢顧問的聘書，代頒給詹德薰正式成為日本地區唯一的慶祝活動顧問，今後將對相關活動提供建言，供籌備委員會參酌。



僑務組組長王東生(左)將諮詢顧問的聘書代頒給資深僑領詹德薰(右)

詹這份難得的榮耀。

除了會員之間歡喜話家常，輪唱卡拉OK之外，還提供端午節的主角—粽子全體登場，炒米粉、滷豬腳、油條、杏仁茶等。

崇正公會幹部，首先帶領大家感謝並祝賀，僑務組組長王東生，即將卸任在東京六年半的職務，回到外交部榮昇；接著歡迎新任僑務組組長黃輝慶與僑務組課長文君妃，與大家相見歡。最後，王組長將諮詢顧問的聘書，代頒給詹德薰正式成為日本地區唯一的慶祝活動顧問，今後將對相關活動提供建言，供籌備委員會參酌。

### 專訪 建國百年慶祝活動諮詢顧問 詹德薰先生

Q:請您與我們分享，您長年來在僑界服務的過程與感想?

A:我參加日本地區的僑社已有三十年以上的時間，包括台商會等組織，都曾擔任過會長或幹部等職務。去年，我圓滿地卸下了日本中華聯合總會會長的職務，目前掛名為名譽會長。下任後，突然讓我感覺，沒有在僑界服務，對我來說竟然是一件非常寂寞的事，雖然在當下很辛苦，要不斷承受很多的責任和委屈，但現在的我認為，能服務僑界，是一件很光榮的事。

Q:對於這次被國家聘請為中華民國建國百年慶祝活動諮詢顧問一職，您的感受如何?

A:能夠得到這樣的殊榮，我感到非常高興。接到了聘書之後，我才知道這個重要的職位，在全世

界只有十人榮任，倍感責任重大，所以我希望明年一年，日本地區僑團能互相團結，發揚並宣傳台灣在國際上的地位與知名度。

Q:以諮詢顧問的身份，對於日本地區策劃舉辦的慶祝活動，您有何想法與期許?

A:據我所知，日本方面有很多僑界先進，已經開始在計畫相關的慶祝活動了。我的立場，將不直接參與各會舉辦活動的議題與過程，只以一個單純的協調者的身份，讓各團體相互切磋、團結合作。另外，想必全球的華僑同胞們，也都已經開始在進行這項工作了，希望各地僑團團結一心，大家一起來努力，完成這項慶祝建國百年的偉業。

## 高雄縣縣長楊秋興來日 促銷優質水果 參議院議員蓮舫女士受邀出席

(本報訊) 台灣芒果、荔枝季節來臨，高雄縣為促銷當地優質水果，和日本超商「東急商店」、「三德超市」合作販賣台灣優質水果。楊秋興縣長率領高雄縣農業處、新聞處等相關人員共10人來日做宣傳，於5月30日當天晚上在飯店ルポール町舉辦推薦說明會。日方除三德超商的社長、千葉縣的貿易商等相關人士之外，民主黨參議院議員蓮舫女士亦受邀出席。

楊縣長在致詞時介紹了芒果、荔枝、木瓜和鳳梨。其中荔枝，共分兩種品種，玉荷包

和黑葉。輸出到日本時因為有檢疫的流程，所以需要事先蒸熱再冷藏荔枝到攝氏1℃。一般而言，經過這道手續後，荔枝的皮會由紅變黑，但是玉荷包卻不會變色，加上甜度高達20度，種子小肉厚，所以極為珍貴。由於產期較短，只有兩個月，所以縣長也非常歡迎日人到台灣品嚐當地新鮮的水果。同時，由於佛光山

亦是玉荷包的產地，他也謝謝包括覺悟法師等現場兩位師父此次一起參與宣傳。

外貿協會東京事務所陳英顯所長致詞時指出，台灣去年出口總金額為3054萬美金，出口貨中有28%是外銷到日本，其中以香蕉、鳳梨、芒果、荔枝為最大宗。相對地，日方外銷到台灣最多的則是蘋果、水蜜桃、葡萄和奇異果。雙方有互惠的關係和實力。

參議院議員蓮舫女士在一開始致詞時則以簡短的國語跟大家打招呼，展現十足親和力，隨後談到自己從事貿易工作的父親以前將台灣香蕉外銷來日本的情形。

此外，蓮舫的哥哥和母親佐藤桂子(前資生堂小姐)、亦蒞臨說明會現場。



高雄縣縣長楊秋興(右)參議院議員蓮舫女士(左)

## 東京語文學院日本語中心

創立於1986年，為「日本語教育振興協會」第一期認定之優良校。歷史悠久，教學經驗豐富，設有完善升學輔導制度，歡迎有意者來電諮詢。

**短期課程**                   △1個月 45,000  
**入學優惠實施中**       △3個月 115,000  
                                   △6個月 200,000

### 2010 日本留学フェア (台灣)

高雄 7月24日(土) 時代會館(夢時代8F)  
 住所: 高雄市前鎮區中華五路789號  
 台北 7月25日(日) 台北世界貿易中心(本會場) 2階H區  
 住所: 台北市110信義路五段5號

## T.J.L 東京語文學院日本語センター

TOKYO INSTITUTE OF LANGUAGE, JAPANESE LANGUAGE CENTER



小班制教學因此對每個同學都非常重視，親切地給予學習與升學上的指導。依照個人需求，詳細與您討論未來的方向。

〒171-0014 東京都豊島区池袋3丁目26番16号  
 TEL:(03)3986-4447 FAX:(03)3986-9916

## JOIE MASTER

CYCLE CHRIS COMPANY LTD.  
 Tel:+886-2-2654 9056 Fax:+886-2-2653 4656  
 E-mail:chrifan@cyclechris.com.tw  
 http://www.cyclechris.com



MATERIAL OPTION  
 -WATERPROOF TPU  
 -WATERPROOF PVC TARPALIN  
 -SYNTHETIC LEATHER  
 -NBR NYLON/PU  
 PRODUCT RANGE:  
 -BIYCLE BAGS -BACKPACK  
 -OUTDOOR BAGS -SPORTING BAGS

日本駐台人建辦方式:  
 Mr. Tom Tsutsui Fax: 81-3-3250-2205  
 Tel: 81-705-015-8282 e-mail: tsutsui@cyclechris.com





# 安心・安全に自信!!

## 完成度の高い紹興酒



### ◆台湾紹興酒が美味しい理由

1. 台湾の豊かな自然が育む山泉(名水の場所)で有名な埔里(ポリ)の伏流水を使用しています。
2. 製造過程で溜まる沈澱物などを出にくくさせるため、製造技術の改良がなされた完成度の高い紹興酒です。
3. 着色料を一切使用していない安心安全の紹興酒です。

上海

福建

台湾



〒231-0801 横浜市中央区新山下 3-2-9  
 T T L 台湾菸酒股份有限公司 日本総代理店  
 TOEI 東永商事株式会社  
 TEL: 045-625-3658  
 FAX: 045-625-3656

未成年者の飲酒は法律で禁止されています。お酒は20歳になってから。



# 高級二手貨大拍賣會現場擠滿人潮 池袋太陽城大樓

(本報訊)池袋的名牌中古店舖集結於池袋太陽城大樓，聯手舉辦第17屆高級二手貨拍賣會，現場有LV、香奈兒、愛馬仕等高級名牌皮包及手錶、戒指等。此次活動由池袋及近郊20家當舖聯合舉辦，估計4天的活動有1萬5千來場人次，7萬多件商品，可望達到2億的收入目標。雖然經濟正在緩慢復甦，但是此次拍賣活動是否能夠有效刺激買氣，開出漂亮的成績是業者事先的隱憂。

6月17日拍賣會第一天下午，兩點開始的優先搶購會在開場之後的前半個小時即有450位客人湧入會場，比前年多了50%。池袋二手貨拍賣會執行委員負責人的馬場英明先生對於此次活動成果表示滿意，前年的收入總額只有1億5千萬日幣，他期待這次的活動能夠達到2億的目標。

現場除了一般的高級品之外，還有遊戲機、和服、畫作等較少

見的商品。來場客人多以中青年婦女居多，也見中國及台灣等外國客戶。但或許是心裡因素影響，擔心一旦買了中古貨之後，就算以後再買新品容易讓旁人以為是二手貨，所以很多外國顧客在採購時都極為低調，不願接受採訪。

近年，為保護消費者的權益，杜絕贗品流入市面，日本的當舖成立了「全國名牌二手貨協會」。成員是全國各地的當舖，約有200家。此協會定期舉辦研究會，除提升會員對名牌貨的專業知識之外，最終目的還是



拍賣會現場

希望提升消費者的安心指數。只要品質有保證，就算是二手貨也是很有看頭。

家庭主婦五四三

## 街頭巷尾 「尋找台灣的驕傲」

這一陣子，住家附近幾家超市的水果賣場突然增加了不少熱帶水果種類進駐，佔據了傳統水果原有的一席之地。本來只注意到購買的固定對象，像香蕉、奇異果、葡萄柚這些孩子們喜歡吃的水果而已，漸漸感覺賣場在排面上出現了稍微擁擠的狀況。才發現原來是加入了更多種鮮豔色彩的新面孔，讓整體呈現出不一樣的美感和吸引力，也牽引顧客們駐足停留，為消費者提供了更多

選擇的空間。但仔細看看原產地的標記，大部份是來自中國、泰國、菲律賓、馬來西亞甚至墨西哥等國家的荔枝、木瓜、芒果之類的熱帶水果。然而不論是那一種，老實說光看外形就遠比台灣產的遜色多了。

去年的初夏時節，台南縣縣長蘇煥智與縣府人員，帶著縣產芒果「盛夏的紅寶石」，到日本促銷。今年春天，高雄縣縣長楊秋興也率領了縣內的果農與業者，帶著荔枝、芒果、鳳梨、木瓜、

香蕉等縣產水果進軍日本，在東京的超市內舉行了兩場熱鬧的宣傳活動，其中主力商品是荔枝「玉荷包」。台灣水果的美味和香氣飄揚過海，在日本得到了高度的評價與認同。

可是，市面上卻很少看到台灣水果。住在其他縣市的老友也說，她住的城市，不論是大型超市或個人經營的青果店，到目前為止陸續看到了很多熱帶水果的出現，但都不是台灣產的，除了常駐軍的香蕉之外，所以我們都

很納悶，「盛夏的紅寶石」和「玉荷包」到哪裡去了？

這個老友只要一上線，就天南地北說不完，二十多年來的交情，也讓我們之間總有無盡的話題；個性豪爽的她，說著說著突然轉了口氣，嚇了我一跳。她說：想想我們以前還在台灣的時候，周圍所有存在的一切，就像空氣一樣，從來不用擔心會從身邊消失；出來之後，才發現要在異國懷念家鄉的味道，竟然那麼辛苦。難怪當初準備留學時，有的同學因為無法忍耐三天以上不吃夜市的路邊攤而放棄了出國深造的機會；或者是就算出來了，每次回一趟台灣，行李就像搬家一樣，好像恨不得把整個超市都搬過來似；這種對家鄉食物的依賴和依戀，是長年離鄉背井的海外遊子才能真正感受與體會的。

一位哈台族的日本朋友剛從台灣旅行回來，馬上打電話過來向

我報告她這次的收穫與成果，和過去比較起來，從聲音就可以明顯地感覺到她興奮的程度降低了。我不敢問她為什麼，如果她的回答跟我想像的一樣，對於這樣一個深愛台灣的朋友，我會感到無地自容。

我只敢跟她聊吃的，當然也聊到了目前的私房熱門話題--水果。她說，現在日本超市賣場的進口水果，無法勾起她購買的慾望，因為她已經先「認識」台灣的水果了，不論是內在或外在，台灣水果的品質，是其他國家絕對比不上的，更何況能夠種出這些優質水果的土地，和在這片土地上耕耘的台灣人，才是最值得尊敬與驕傲的；所以一定要加油哦！擦乾了眼淚，我決定開始尋找「盛夏的紅寶石」和「玉荷包」，讓最好的衝出頭角，讓世界看到台灣的驕傲！



## 你所不知道的美容外科・美容醫療 ④

亞細亞美容整形外科 院長、帝京大學付屬病院美容中心 講師 鄭 憲

### 安全！危險！熱門的美容醫療 注射豐胸

只靠注射就能簡單的豐胸!?這樣的廣告和宣傳在雜誌和網路上隨處可見，本醫院也接到很多詢問電話。實際上真的這樣的方法嗎？

詳看廣告內容，裡面寫到經由注入安全的透明質酸(Sub-Q)豐胸效果可以維持大約3年到5年。以前在本專欄曾提過，透明質酸可以除皺，但是拿來豐胸是否可以達到一樣的效果跟安全性，很可惜答案是不可。

透明質酸是由多糖類組成，透過注入皮膚內來形成皮膚進而改善皺紋。或是注入鼻筋和下巴(正確說法是骨膜)來調和臉的輪廓，效果可以維持6個月到1年。若是注射到胸部的脂肪組織、乳腺組織，不只會很快被吸收掉，安全上也有問題。最糟的情況是引起腫脹或是發炎甚至造成組織壞死。「Sub-Q」這個商品是將透明質酸的分子構造放大，原本用意是用來改善臉部的

一部分凹陷，跟改善胸線其實沒有關係。

注入安全且正規的透明質酸(比如經過美國FDA正式認可等)到胸部內就算沒有害處也會馬上被吸收。如此一來不僅浪費錢，還有可能會有異物殘留體內，風險更高。

安全的豐胸術，只有到有經驗的美容外科醫院接受安全的手術法才實際。具体的手術方法請參照本院網站的豐胸專欄。

### 7月 特別價格

- 隆鼻術 ~~230,000~~ 161,000
- 嘴唇 透明脂酸注射 ~~63,000~~ 31,500
- 眼角 拉伸皮膚 ~~250,000~~ 200,000
- 脂肪吸引 手術 25% OFF

### 讀者之聲

台灣新聞 歡迎讀者投稿

請寄至下方信箱 info@taiwannews.jp

## 出售 工場・倉庫・物流中心

價格是 2 億 9900 萬日元  
倉庫面積 30,407 m<sup>2</sup>  
土地面積 40,364 m<sup>2</sup>  
鐵骨構造 位於千葉縣山武市工業區內

担当：佐藤 080-3517-5767

「事業用不動産情報ネット」 Tel.0475-34-4817  
http://www.sanwa3.jp soluto101@yahoo.co.jp  
サンワエステート(株) 千葉県茂原市西野 277-3 取引態様仲介

## ASIAN BEAUTY CLINIC アジアン美容クリニック

專屬於韓國、進修大學醫學部  
擁有韓國醫師執照、日本醫師執照  
東京大學醫學部付屬病院形成外科・美容外科指導員  
韓國同慶紀念病院形成外科專科  
溫州厚生堂金保院形成外科・兼任美容外科專科  
2005.4 亞細亞美容整形外科  
日本形成外科學會認定專門  
韓國美容外科學會正會員 日本美容皮膚科學會正會員  
日本皮膚學會正會員 日本皮膚科學會正會員  
日本乳癌インプラント研究会見習員等各種學會所屬  
帝京大學醫學部附屬病院形成外科美容中心 非常顧問兼任

● 診療介紹

- 注射美容：透明質酸、肉毒桿菌、膠原蛋白
- 皮膚治療：脫痣、脫疣、脫斑、脫痣、脫痣、脫痣
- 脫痣、脫疣、脫斑、脫痣、脫痣、脫痣
- 脫痣、脫疣、脫斑、脫痣、脫痣、脫痣

● 設備介紹

- 最新脫痣治療：脫痣、脫痣、脫痣、脫痣、脫痣、脫痣
- 脫痣、脫痣、脫痣、脫痣、脫痣、脫痣
- 脫痣、脫痣、脫痣、脫痣、脫痣、脫痣

● 優惠

- 30% OFF
- 20% OFF

● 預約電話

080-4176-2180  
TEL 0120-070-901

〒110-0005 東京都台東区上野2-11-10 小島ビル3階  
http://www.e-abclinic.com 携帶サイトhttp://www.e-abclinic.jp



# 東京中華學校 迎新園遊會



(本報訊)已有80年歷史的東京中華學校於5月30日舉辦一年一度的園遊會，並且歡迎40位剛入學的一年級新生。保守估計當天約有600多位來場人次。園遊會一開始歡迎40位新生

入場，來賓致詞後為兩位在校生小三的塚越杏后和蔡典祐上台致謝詞。園遊會現場共擺有18個攤位，一個班級一個攤位，有茶葉蛋和鹹酥雞等由學生家長和學校老師連手合作的各種台灣小吃。

此外台灣衛星電視HOP TV亦有擺設攤位。抽獎贈品包含中華航空公司提供的台北和東京來回機票兩張，學生家長提供的電腦，迪士尼樂園入場券和圖書券等大獎。



一年級新生

# 大阪中華學校64週年校慶園遊會

(本報大阪訊)大阪中華學校於6月6日舉辦園遊會迎接64週年校慶。各班教室在學生們佈置下化身家鄉料理小吃店，家長同學們使出渾身解數叫賣，學校上上下下熱氣滾滾。

大阪辦事處處長黃請侯特攜夫人到校視察，為家長孩子們加油捧場。每班教室前擺滿了

粽子、水餃、炒米粉、珍珠奶茶等平時難得嚐到的家鄉口味，處長含笑問候學生家長品嚐手工料理。畢業校友、退休的老師們也藉此機會回到母校敘舊。

在這值得慶祝的日子裡，30多位日本大阪府立高中教師蒞臨拜訪觀摩，在校長陳雪霏陪同下參觀這所麻雀雖小五臟俱全的大阪

中華學校。不少華僑表示，每年6月的這項校慶園遊會是最叫人期待的。來訪的日本教師邊吃炒米粉邊興奮地說，第一次來訪校內的氣氛讓她留下很深刻的印象。各班園遊會義賣所得將歸為各班班費。一年一度的校慶園遊會下午3點學生們依依不捨中熱烈閉幕。



包餃子的家長會成員

## 中華學校特輯

### 社會見學

東京中華學校 小三 賴慶修



5月26日 賴慶修  
今天學校舉行春季社會見學。沈老師帶著我們到科學未來館參觀。這是我印象最深刻的。是聽列強(多)講究蛋白質的獲得。二十六年前的研究。而化學師沈老師下村精博士的研究。我親親告訴我們他研究的論文。中西行(彩色)重光(彩色)的研究。細細讀路。是下村博士得到諾貝爾獎的。原路。我聽了這段話。覺得十分有趣。

### 喜歡

橫濱中華學院 小五 辻昌步

我有一個非常喜歡的黑色小貓玩偶，這個玩偶和我之間有一件令人難忘的事情。

在我小的時候，我和媽媽、阿姨一起去東京的朋友家。從橫濱到東京途中，有一間很可愛的商店，我從小就喜歡可愛的東西，當我無意間進入了那間引人入勝的商店時，我極興奮的大聲叫了出來：「哇！有好多可愛的東西喔！」因為我喊得太大聲了，店裡面的人都轉頭看著我，真是相當不好意思。我心裡想，如果我是一個有錢人的話，我一定要把這間商店的東西全部買下來，然後把這間商店移動到我家前面，這樣就可以常常去逛這家商店了。

「啊~好可愛的小黑貓喔！」我一眼就看中了一隻小黑貓玩偶，

他的可愛讓我無法將自己的眼睛移開，這就是我和小黑貓玩偶的邂逅。我一直求媽媽，希望媽媽能買給我，但是無論我如何跟媽媽要求，媽媽就是一直不肯買給我。然後我就在店裡面放聲大哭，媽媽看我越哭越大聲，媽媽就越來越生氣。最後，媽媽就把我一個人留在店裡，可是發生了一件令我高興的事，原來阿姨悄悄的買給我那隻小黑貓玩偶，我就心滿意足的和我心愛的小黑貓玩偶一起回家了。

現在我和小黑貓玩偶去哪裡都會在一起，無論是睡覺的時候，或是去醫院的時候，他都無時無刻陪伴在我身邊。他是我世界上最要好的朋友，真希望我和他永遠都能在一起。

### えんそく

大阪中華學校 小1 金 明実

きのうは、しょうがっこうになってはじめてのえんそくへいきました。ぼしよは、ばんぱくこうえんでした。ひろいしばふできもちよかったです。みんなでおべんとうをたべて、しばふのうえをはだしになってはしまわったり、ながいすべりだいのって、おもいきりあそびました。とても、たのしかったです。それで、バスにのってみんなで、いろんうたをうたいながら、がっこうまでかえってきました。ちょっとつかれたけどたのしいえんそくでした。



えんそく 大阪中華學校 小1・小泉 杏梨



野球 横浜中華學院 小4・福原理子



# 臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2010年7月號月刊 東京發行NO.141

關於刊登廣告的服務  
台灣也可以替您服務!

<http://tw.myblog.yahoo.com/japaneseintaiwannews>

TEL: +886928082698 何先生

## 世界華人工商婦女企管協會日本分會採櫻桃一日遊

(本報訊) 清爽夏季的星期天(6/20)世界華人工商婦女企管協會日本分會舉行採櫻桃一日遊, 鄭玉蘭會長上任後致力於增新會員之事不餘餘力, 此為其關連活動之一。

這次的活動除了本會姊妹外同時也邀請其他僑界友人參加, 其中, 東京中華學校校長藉此向大家說明, 中華學校會以台灣華僑及應屆畢業生優先錄取, 但還是必須經過嚴格的筆試及面試才能入校, 希望大家

多介紹學生來東京中華學校唸書。

山梨觀光推進機構的石田先生向大家表示歡迎到山梨之謝意且說明到山梨的觀光客人數裏, 中國屬第一、台灣是第二、第三則是香港、山梨和台灣關係之密切可想而知。

車上的既興節目是由本田櫻子副會長為六月生日的會員唱生日快樂歌, 同時今天也是父親節, 團員中有五位爸爸在大家的祝福下渡過一個特別的父親節。

全員在山中湖照了紀念的相片, 接著到甲府市的塩山享受豐富的午餐。中午的料理也是山梨有名的烏龍麵, 大家吃的不意樂乎。下午到目的地「菊島農園」採櫻桃, 一顆顆紅透的櫻桃讓人忍不住伸手去採取食用, 大家可以說是吃的樂不台口。在車上事務局將世華企管內容及上一屆華冠獎的錄影帶撥放給大家參賞, 讓會員更理解世華, 也讓尚未參加世華之來賓藉由這次的介紹來加入世華。



採櫻桃一日遊參加成員

## 京都華僑總會包粽子大會 品嚐家鄉料理 歡度端午佳節

(本報京都訊) 京都華僑總會於6月13日舉辦一年一度的盛事包粽子大會, 邀請會員、留學生、日本友人歡度端午節。

京都華僑總會副會長魏禧之特別派出自己經營的創作中華料理「一之船入」的幾名師傅到場幫忙。在京都經營台灣料理「台北城」的京都華僑總會理事吳華成也從店裡搬來大型



大家辛苦了  
蒸籠, 為包粽子大會助陣。  
參加的會員們圍繞著陳志誠師

傅講解粽子內餡的做法。黃玲瑛老師負責示範粽子的包法。會員們七手八腳地包粽子綁粽子, 陳師傅和黃老師耐心地指導。

第一次參加的日本友人表示, 包粽子看起來很容易做起來很難。以往在家只負責吃從未包過粽子的留學生們有機會學包粽子, 嚐到家鄉口味個個都很興奮。

人在自己崗位上的學習層面, 達成最高的學習目的。

這次的研修行程, 由林豐智老師與旅日校友黃輝慶老師一同帶領。黃老師目前任職於駐日代表處秘書組副組長, 以外交官身份長年居住日本, 服務外館經驗豐富, 是最適任的道路案內人。

逢甲大學經營管理學院以「台灣核心優勢為體」、「經營管理知識為用」、「培養具國際觀的企業家領導人」為設立宗旨, 期待所栽培出的學生, 能擁有寬廣的國際觀、圓融處世觀與慎密決策觀。

## 「逢甲大學經營管理學院碩士在職專班 2010年日本研修團」一行訪日

(本報訊) 台中逢甲大學經營管理學院EMBA研修團一行37人, 由執行長林豐智博士率領, 以台日雙方的學術交流為目的, 訪日展開為期一週的研修行程。「碩士在職專班」的成員, 都是在中部地區知名企業內服務的資深中堅幹部, 透過EMBA的進修課程, 讓在每一個崗位上的成員, 能夠更進一步地精益求精、登峰造極。

研修行團安排了一連串充實又緊湊的參訪行程。觀光行程部份, 除了走訪都內的知名景點: 東京鐵塔、明治神宮、皇居二重橋、淺草寺之外, 還到外縣參觀日光東照宮、華嚴瀑布、中禪寺湖。

關於學習與體驗部份, 內容更是豐富而多元。包括參訪報社、各種企業、學校、工廠以及金融機關等; 提供成員廣泛的知識, 以日本的經驗作為樣本, 提高各

## 台灣優質水果在東京 傑農合作農場

(本報訊) 苗栗縣傑農合作農場的代表詹光榮先生經由日進口商黃宗民先生的牽線下, 近年得以在日本「丸正」超市的東京分店販賣, 讓日本民眾也有機會品嚐到台灣水果。促銷活動已於7月1日結束。



有限公司集集社長黃宗民先生(右三)

傑農合作農場今年6、7月共進口5公斤的芒果4千多箱及3公斤的黑葉荔枝1300箱到日本。詹先生表示以往傑農合作農場的芒果都是網路販賣, 為了擴大在日本的通路, 所以這幾年在東京的超市不定期舉辦台灣水果展。這次荔枝的店頭販賣是第一次, 希望一樣能有好成績。

詹先生很有自信表示水果能擺在東京店頭販賣品質就不怕檢定。因為農藥殘留通過日本勞動厚生省把關, 水源、水質的金屬污染檢定則經過台灣政府的審核。民眾可以從芒果表皮上的銀



傑農合作農場的代表詹光榮先生色標籤下載網址, 尋根找出生產履歷。

台灣的果農、政府, 在日進口商長年一直努力將台灣水果推銷到日本。不只芒果和荔枝, 7月已解禁的火龍果是另一波台灣水果的主打商品。

## 年輕人台日交流 下一次台日交流會預定於8月6號舉行

由於去年(2009)台日年輕人打工度假制度剛通過, 預見將來來日台灣人將更多, 專門提供年輕人便宜住宿的J&F Plaza公司於6月11日在新大久保舉辦台日交流會, 主辦人是比嘉孝, 這次第四次的台日交流會現場一共來了近150人, 年齡層分佈為二十歲到三十歲間。

原先交流會事業是從國際交流會開始, 鑒於打工度假制度剛通過, 於2009年11月29日舉辦了第

一次的台日交流會。第一次的台日交流會就聚集了116名參加者, 為當時規模最大的台日交流會。

J&F Plaza表示會定期舉辦此活動, 讓日本人及台灣人能夠有機會更認識彼此。下一次的台日交流會預定於8月6號舉行。J&F Plaza 提供日本人及外國人共同居住住宅租借公寓, 讓更多台灣人有機會與日本人交流, 並了解日本人的生活。



**會員募集**

本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商情資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、冀發揮整體力量、共謀全體會員之權益。

【受付】  
日本關西台商協會  
會長：池平美香  
大阪府堺市西區東部2009番  
(信和工業株式會社內)  
TEL:072-260-3688  
FAX:072-260-3677

**會員資格**

**正會員** ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者

**贊助會員** ◆ 不分是否為台灣出身, 但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。

協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會費：日幣壹萬圓  
正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊會員年費：日幣壹萬圓。

信息  
交換

交流

增加  
朋友

<http://www.tia-japan-kansai.com/>



# 單國璽投身生命教育 獲名譽博士

(中央社) 高齡88的天主教樞機主教單國璽投入生命教育，國立高雄師範大學今天頒授名譽教育學博士學位，表彰其罹患肺腺癌4年來展開「生命告別之旅」，對生命教育的貢獻。高師大下午舉行畢業典禮，校長戴嘉南頒授名譽教育學博士給單國璽，表彰他以88高齡仍不惜舟車勞頓，展開70多場

的「生命的告別」系列演講，將自己寶貴的生命經驗與熱愛生命、珍惜生命的熱忱，激勵人們重新思考與正視人生意義。戴嘉南也肯定單國璽鼓舞癌症病友及其家屬，以正向積極的態度，共同面對人生的重大轉折與挑戰，激發人們奮發向上、永不放棄的生命動力，傳揚積極的生命價值觀。

單國璽致感謝詞指出，戴嘉南提議頒給名譽博士時，他曾有諸多考量，也猶豫自己在生命教育方面是否做得太少。他說，接受的原因，是想到社會有許多人終其一生付出，服務病弱殘障孤苦老人，默默照顧弱勢，溫暖豐富許多人的生命，這樣熱愛生命、犧牲奉獻的人很多，如果自己能夠代替他們領受

這個名譽博士學位，也就不會於心不安了。他還說，上天與生命非常奇妙，從樞機主教退休後，原以為能隨心所欲，沒想到發現罹患肺腺癌，他相信這是上帝「廢物利用」的旨意，因此展開「生命告別之旅」，想用僅剩下不多的日子鼓勵病友與家屬；只要一息尚存，巡迴演講與生命教育這條路，會繼續走下去。單國璽稍早出席文藻外語學院畢業典禮致詞，也以發現得肺腺癌，展開告別生命巡迴演講心路歷程，期勉畢業生發揮愛心，創造愛的社會。

他說，人生下來就是在追求幸福，感覺幸福、滿足及成就感。他請畢業生回想：人生中最開心滿足的時刻是什麼？其實就是「愛」，他又說，在愛裡感到最幸福與最滿足，他80多歲的人生中，深刻體會到人生目的就是發揚愛，愛是生力量來源與意義，愛的力量比死亡的力量更大，心裡有愛，就能克服一切困難。人生就是愛，人生的幸福及成就的總結也都是愛。

## 保齡球交流：西福岡扶輪青年團vs.台灣留學生

(本報福岡訊) 邁入第39年歷史的福岡西區扶輪青年團是扶輪社所屬的18-30歲青年服務團隊，成員每年除了參與日本國內社區清掃與兒童收容所訪問活動之外，也固定舉辦與台灣留學生的交流，並和台灣與韓國的青年團舉辦訪問活動。

項內容還包括了敬陪末座獎，讓大家莞爾一笑。

西福岡扶輪青年團與台灣留學生保齡球賽後合影。二排左四為扶輪青年團伊藤會長，左五為在日福岡台灣留學生會會長林冠廷。



## 回顧6月國際消息

1. 世界杯足球賽於南非正式開幕，第一名的球隊將獲得3000萬美金，比賽從6月持續到7月。
2. 根據人力銀行公司(インテリジェンス)「DODA」，針對5000名現在25歲到34歲年輕上班族所作的調查，如果要換公司目

- 前最受歡迎的第一名是網路搜尋公司GOOGLE，第二名是索尼SONY，連續兩年第一名的豐田汽車公司則滑落到第三名。
3. 今年3月下旬在阿富汗採訪時突然行蹤不明的日本記者常岡浩介於6月中旬經塔利班組織證實遭塔利班監禁，每日新聞獲准得以和本人通電話，證實健康狀態良好。
4. 財務經營不善的日本航空公司(JAL)將於今年夏天再追加名額接受員工申請提早退休，加上今年3月已經申請提早退休的4000人總計將有7300人申請提早退休。

匯率  
台幣：日幣=0.3476：1 (台灣銀行)  
日幣：美金=1：89 (日經新聞)

## 台灣首度參展加爾各答兒童影展

(中央社) 卡通片「媽祖」、勵志運動片「2分20秒」首度代表台灣參加印度加爾各答兒童國際影展。台灣藉由參展增加能見度，印度民眾則可自影片中認識台灣小朋友。

歷經與家人爭執、誤會後，受殘障小泳將激勵而力爭上游、自我挑戰的故事。

以往台灣從未受邀參展該影展。駐印度代表處4月拜會當地西孟加拉(West Bengal)省政府，並舉辦「台灣電影展」，使加爾各答電影中心(Cine Central Calcutta)對台灣電影產生

興趣，本屆影展特別邀請台灣兒童電影參展。

該影展由加爾各答電影中心、印度政府、聯合國兒童基金會(UNICEF)共同舉辦，每年約有10國、20幾部電影參展。活動透過當地學校、社會團體及民間組織分送入場券，估計有近8萬名兒童在家長陪同下觀賞電影。

您多久沒看了?  
**台灣100台電視節目**  
 不麻煩親友、不欠親友人情

凡由本公司代理申請網路者可便宜¥11000 (加NTT網路費2個月免費)  
 ①傳送盒安裝¥27300 (透過電腦收看)  
 ②不用電腦者加裝接收盒¥25200 (只需開電視機收看，更方便老人和小孩)  
 ◆本公司為此機器之海外代理販賣會社：□機器若因故障送修，期間將會免費提供備用機器。  
 □因客戶本身的突發狀況而一時無法收看時，也會免費提供號碼使用，讓您不會錯過任何想看的電視節目。□直連原廠、總公司來解答或處理機器相關問題。□此機器可以兩方向同時登入收看。(歡迎來公司參觀試用)

※每月無須再交任何費用收看(買斷) ※在台灣沒有親友、全移居國外者也可安裝  
**株式会社 路邊攤 ルベタン 080-5015-8799 (任何時間)**  
 月-土 AM10:00-PM7:00 日曜、祝日休 TEL:03-5953-2528 FAX:03-5953-2527  
 171-0021 東京都豊島区西池袋 1-29-14 オリент池袋 302号 (池袋北口1分au隔壁棟)

**台灣知名品牌 滾良松花皮蛋/咸蛋** 登陸日本

價廉物美 品質保證 火爆訂購中...  
 各大物產店 料理店均有銷售

濕潤提示產品已通過HACCP,ISO22000國際品質認證 陽光獨家代理

批發熱線:03-5957-2777 sfofbank:080-3448-9729

**TOKYO にほんごトレーニング**  
 東京日語培訓  
 在日台灣人日本語學習者大募集!  
 www.tnt-tokyonihongo.com

- 1 教室靠近車站，從新大久保只要3分鐘!
- 2 可以選擇多樣課程內容
- 3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力  
 快來免費試聽一下吧!

**TEL:03-3202-9544**

ブリッジアカデミー 日本語教室  
 Bridge Academy  
 東京都豊島区百人町1-8-12 A棟B1L2F JR新大久保駅・JR大久保駅直結徒歩3分  
 E-mail: info@bridge-ac.jp

**日本語學校、台灣人日本語學生募集中!**

10年7月生 10月生募集中! 在日台灣人日本語學習者大募集!  
 經驗豐富名教師陣・優良校・短期留學就學OK!

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動  
 保證渡過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語，拓展未來更寬廣的天空!  
 我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成為真正的國際人。

**SAMU 教育學院**  
 日本語教育振興協會認定校  
 ●東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分  
 ●連絡先: 東京都豊島区百人町2-2-10  
 TEL:03-3205-2020 FAX:03-3202-2022  
 WEB: http://www.samu-language.com

**東瀛學院**  
 日本語教育振興協會認定校  
 ●東京 西武池袋線 東長崎駅 徒歩5分  
 ●連絡先: 東京都豊島区南崎6-18-1  
 TEL:03-3954-1146 FAX:03-3954-1683  
 WEB: http://www.toei-gakuin.jp



## 繪畫空間任我行 洪瑞霞 老師

姆指個人工作室 何庭瑜 採訪

洪瑞霞老師是台灣少數的全能畫家，創作方式橫跨東方與西方兩大領域，創作畫法內含細膩的工筆和豪放的寫意潑墨，創作的題材更包括山水、人物、花鳥、猛獸、寵物、佛像...等創作主題，她融合東西方創作技巧，獨創色彩層次豐富多樣的覆染法，表現成果另人驚豔。

近來老師以白雲石膏塗料在玻璃板上作畫，色彩表現更優於傳統畫材，成為目前唯一使用此材料創作的畫家。

### 求學經歷

老師從小就喜歡繪畫，喜歡在課本的空白處創作，經常被老師及親戚打，小學三年級時，有一位沈老師，非常疼愛學生，那時老師經常幫忙拿書至辦公室，在每次的路途中，她都會在操場的中央處偷擲兩張



圖畫紙帶回去畫畫，有一天老師對她說如果你想要，可以學期末再送給你，可是洪老師說她沒辦法等到期末，因為她每天都要畫。

國高中時幾乎沒有好好的唸書，班上的圖畫幾乎都有老師來完成，本身數學能力強，到了聯考前的三個月才開始努力，後來進入當時的藝專就讀，整天也是埋首在繪畫的教室中，本來只有2尊可供學生素描的頭像，後來



經過爭取到70尊的頭像可以練習，暑假期間幾乎從早畫到晚上，不亦樂乎，每天所帶的錢



原宿表參道

台灣新聞記者攝影 三三與五

頭，一半當食物，一半當作橡皮擦使用。

每一次畫畫時，老師總是跑到最前面一個畫，有一次畫人體素描時，所有的同學幾乎都躲到後面，只有老師一個人在前面，後來老師進來後以聽不懂的話罵了全班，後來才知道說老師說只有洪老師算是真正的藝術家，要把

活體模特兒當作一般的雕塑看待。

洪老師一身都投身於繪畫的領域，有人說老師太無聊才會整天忙於創作，但看到老師的作品不得不佩服她的繪畫能力，未來老師也提供日本的朋友繪畫的服務，詳細資訊在往後的内容中說明。

## 家業、事業與志業一氣呵成(上)

李淑貞 採訪撰寫

民國20年謝陞師兄的父親自桃園來台北，由於日本人喜歡台灣檜木，用檜木當材質不但冬暖夏涼，蚊蟲、昆蟲較不喜歡來打擾，可見檜木其神奇的效果，檜木同樣也是台灣最好的國寶樹種之一。加上大陸師父帶著精湛手藝來到台灣，不論是蓋廟，或在此成家立業，伊始以台灣花樟，或做古董，或作扁額，自然天成，母舅砍伐樹木以供應，於是開店於古亭，上有9個姐姐，下有1個妹妹，父親在47歲時，於民國36年才生下謝陞師兄，老年得子，

可護有加，凡是危險不當的行為一律在禁止之列：如河邊戲水、畢業旅遊等，以就讀螢橋國小時，對於採沙的河堤邊逗留玩耍完全被耳提面命告知不准，可見父母照顧兢兢業業，後讀開南高中，見家中老父年事日高，除讀書、運動外，自動在家幫助油漆、招呼生意等等工作，以其機靈聰敏，助父一臂之力，或踏三輪車送貨去，生意漸有起色。21歲當應兵去，家中的重責大任由大姊夫及諸位妹婿等人分擔幫忙，以減輕父親的重擔。謝陞師兄如此順從、溫良、謙卑、富有

耐心、充滿孝心從小至成長中，無不顯現無遺。

民國58年退伍後，肩擔起家中事業，因父親投資煤礦業，借貸3分利，每每屈膝於銀行業，忙於軋支票，騎腳踏車外出，節儉度日，謝陞師兄見狀相當不捨，故而標下數個自助會，還清銀行借貸款項，辛勤工作，以償還低息自助會款項，實是高瞻遠矚者，減輕家計，讓父親無後顧之憂，蓋此孝心深植謝陞師兄腦海中，因行孝及行善不能等，於是家業一體承擔，讓老父來算錢，寄存銀行，家業於是漸漸興

盛，以前的企業家第二代，備極尊寵，但難免也脫離不了，天生命定承擔家業薪傳的責任與使命，不管喜歡或不喜歡，愛與不愛，似乎沒有太多的選擇。

尤其 23 歲退伍後，即尋尋覓覓奉手的芳蹤，然謝陞師兄 28 歲時，母親罹患糖尿病，父親早已年邁一甲子，經媒妁之言，對方在銀行執總機，悉通英日文，外出人緣不錯，高挑標緻，是商場能手，而謝陞師兄家大業大，全家上下 50 多人，大灶燒材煮飯，持家大不易，所以將師姐娶進門，一世的承諾，恍惚中，牽手的感動，如夢如幻，今生的感動，真實的相擁，從此生命有了意義，飛舞不再寂寞，如影隨行，未來不知名的日子裏，無數

的感動值得認真去期待：一句問候，一世牽手，溫暖一生的感動，默默陪著走，風雨還要自己去承受，未來的路還有很多坎坷；職業婦女內外兼顧，惟因福報大，娶妻以德，蓋岳父昔日乃一大地主，曾留日因父母思念加上母過世只好回國，三七五減租前收稅渡日，後因家道中落，孝順父母，妻北上工作，因緣際會得結連理，育有兩子兩女，台大畢業，不論學業或是社會做事均有成就，堪慰家人。中國社會有個通病，就是希望每個人都照一個模式發展，衡量每個人是否「成功」採用的也是一元化的標準：在學校看成績，進社會看名利；然而謝陞師兄家卻迥然不同。

## 【流飄子】一個夢想與青春交織的故事

每週土曜日晚間 21:00 首播

要演員：范植偉、黃玉榮、夏于喬、胡盈禎、徐樂眉、羅時豐、胡瓜、蔡 閻、葛 蕾、鍾欣怡

節目介紹：每個人都曾經年輕，每個人都有過青春夢，其滋味或青澀、或平淡、或甜美、或苦悶。如果選一種水果來代表，你的青春滋味會是什麼？

對永康街知名冰店的老闆小羅而言，也許青春的滋味就是芒果吧！不論是土機仔的充滿質樸野性，或像愛文芒果甜中帶酸、酸中帶甜，還是金煌芒果的碩大豐實，那強襲而來的熱情，就像他的輕狂年少、猖放不羈，彷彿要把所有能量在一季炎夏中釋放殆盡。

而從年輕時因為一顆芒果被誤以為是不良少年，到青年時期創業因為芒果冰而聞名海內外，芒果也在小羅的生命故事中，扮演了重要的角色。

《流飄子》，講的就是這樣一個追求夢想與青春滋味的故事，

以小羅的成長經歷為題材，讓觀眾看見一個出生於民國50年代的青年，如何揮灑年輕的熱情與愛情，找出自己所行的道路，並同時映照近三十年來台灣社會的演變。

但《流飄子》並不高舉說教大旗，而只是忠實呈現每個世代的年輕人如何不受拘束享受青春，卻同時也深刻地體會生命，讓觀眾在其中投射自我、產生共鳴，進而喚起遺忘已久的年輕之心。

《流飄子》並不只是一部懷舊的勵志戲劇，因為它所講述的故事，仍以不同的樣貌，發生在每一個世代年輕人的身上；其背後所展現對生命的憧憬、無知、渴望、追求、失落、哀傷、欣喜、快樂、體悟、成長，更是我們共同的記憶。

來吧！一起品嚐的真正滋味！

劇中「冰館」：《流飄子》劇中「冰館」位於台北市永康街，曾被《紐約時報》列為到台北36小時內必遊景點之一，一個假日可以湧入三千人次以上的顧客，其中日本觀光客占三分之一。招牌芒果冰一碗要價台幣160元，其實價位並便宜。但夏天時每天還是可以賣出1萬多碗冰，每月營業額甚至高達4、5千萬元，不過由於羅駿樺與前妻張介梅的財產之爭，在今年一月倉促停業，引起外界一片譁然，甚至有人擔心它影響到臺灣的觀光人口。停業至今半年，外傳羅駿樺與前妻已經達成和解的動作，並進行「冰館」重新裝潢工程，順利的話，今年夏天全新的「冰館」就會重新開張。

【資料提供：日本唯一台灣衛星電視 HOP TV 03-3256-5168】

第14屆國際版畫雙年展

## 日本作品「刻痕」獲金獎

「第14屆中華民國國際版畫雙年展」得獎名單今天(11日)揭曉，由來自日本的久後育大奪下金牌獎；年僅24歲的台灣學生梁婉琪則以「無字」作品入選優選獎。

被譽為國際三大版畫雙年展之一的「中華民國國際版畫雙年展」，今年共收到來自69個國家、1,423件作品，競爭相當激烈，作品水準也相當高。經過評審團激烈討論，最後由日本的久後育大以作品「刻痕-70」抱回金牌獎，銀牌得主則是波蘭的荷屈·喬安娜(Piech, Joanna)，銅牌則頒給了日本的宮崎文子。

久後育大表示，這次獲獎的作品「刻痕-70」是以木雕的方式，傳達對時間流逝的感觸，能夠獲獎他很開心。久後育大說：『(原音)我的作品是劃出無數的

線條，透過這些線條的勾畫來記錄時間，同時也可讓觀賞的人思考時間的經過和流逝。』

而5位優選獎得主當中，則有一位是來自台灣，目前仍就讀台灣藝術大學版畫研究所的梁婉琪，她在「無字」作品中，藉由變形的動植物，詮釋她內心嚮往的純真世界。

## LA NEW健走

(本報訊)台灣知名鞋廠 La New 為回饋會員，每年在台灣都會舉辦團體健走行程，活動分為一般健走團與登頂團，今年健走團將在北海道舉行。

健走團為一般健走行程，適合一家大小，沒有特別的體力限制。登頂團為對登山有興趣者，需要耗費較多體力的，活動共分七個梯次，從8月下旬開始。



# 東京(新宿) ↔ 万座温泉

巴士免費接送 兩天一夜 海拔 1800 公尺 放鬆身體有奇效的酸硫磺溫泉 離星星最近的溫泉

去程 新宿都廳大型停車場 9:00 發車 兩次停靠休息站 (預定) 13:00 抵達日進館  
回程 (預定) 19:00 抵達新宿都廳大型停車場 兩次停靠休息站 日進館 15:00 發車



# 日進館



万座温泉是 ★★★★★ 世界級健康泉源

# 唯一的五星級溫泉

★ 放鬆身體 ★ 乳白色溫泉 ★ 天然溫泉 ★ 一次性流水溫泉 ★ 溫度適宜

孀恋牧場   
**新開幕**  
= 設有愛妻之鐘 =  
(世界愛妻家宣言發祥地)

# 9,800 円

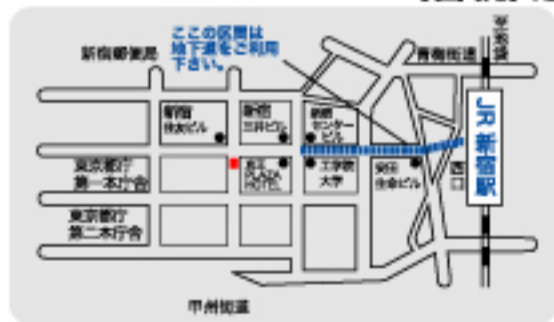
(含稅)起



(由說中文工作人員負責接待, 不會說日文也可安心入住)

## TEL.(0279)97-3131

〒377-1528 群馬県吾妻郡孀恋村万座温泉 <http://www.manza.co.jp/>



### 直達巴士從東京發車

東京都庁大停車場集合場所  
(10号線東側地下)  
新宿 JR・小田急線新宿駅徒歩 5 分  
京王 PLAZA 的旁邊

